T073 BL III (033) Biệt Chúng Thực-Nói Về 90 Pháp Ba Dật Đề-Giới Pháp Của Tỳ Kheo-Luật Tứ Phần

Tạng Luật (Linh Sơn Pháp Bảo)

33-BIEÄT CHUÙNG THÖÏC l8> A. DUYEÂN KHÔÛI Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, taïi La-duyeät-kyø. Baáy giôø, Ñeà-baø-ñaït-ña ñaõ sai ngöôøi haïi Phaät, laïi xuùi giuïc A-xaø-theá gieát cha, tieáng aùc lan truyeàn, neân lôïi döôõng bò caét ñöùtl84. Luùc aáy, Ñeà-baø-ñaït-ña cuøng vôùi naêm Tyø-kheo ñi khaát thöïc töøng nhaø. Naêm Tyø-kheo naøy teân laø: Tam-vaên-ñaø-la-ñaït, Khieân-ñaø-la-ñaït-baø, Cuø-baø-ly, Ca-löu-la-ñeà-xaù…l85 Caùc Tyø-kheo nghe Ñeà-baø-ñaït-ña sai ngöôøi haïi Phaät, xuùi giuïc A- xaø-theá gieát cha, tieáng aùc lan truyeàn, neân lôïi döôõng bò ñoaïn tuyeät, ñaõ cuøng vôùi naêm Tyø-kheo ñi khaát thöïc töøng nhaø moätl86. Ñöùc Theá Toân vì nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo. Ngaøi bieát maø vaãn hoûi Ñeà-baø-ñaït-ña: - Coù thaät oâng cuøng vôùi naêm Tyø-kheo ñeán töøng nhaø khaát thöïc hay khoâng? Ñeà-baø ñaùp lôøi: - Coù thaät nhö vaäy. Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch Ñeà-baø-ñaït- ña: - Vieäc oâng laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Ñeà-baø-ñaït-ña, sao oâng cuøng vôùi naêm Tyø-kheo ñi ñeán töøng nhaø khaát thöïc? Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch Ñeà-baø ñaït-ña roài baûo caùc Tyø-kheo: - Ñeà-baø-ñaït-ña ngu si naøy, laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø keû phaïm giôùi naøy ban ñaàu. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp toàn taïi laâu daøi.

l80. Trieån chuyeån thöïc : aên luaân phieân. Nguõ phaàn, Thaäp tuïng: Saùc saùc thöïc . Taêng kyø: Xöù xöù thöïc ; aên nhieàu choã. Pali: Paraparabhojana l8l. Naêm loaïi thöùc aên, Haùn: Phaïn, khöùu, can phaïn, ngö, caäp nhuïc . Pali: odana (côm chín), kummāsa (baùnh boät, hay chaùo chua), sattu (baùnh khoâ), maccha (caù), masa (thòt). Cf. Caên baûn (T2>nl442, tr.82lb24), 5 loaïi thöïc phaåm boà-thieän-ni thöïc : Côm, ñaäu maïch, löông khoâ, thòt, baùnh l82. Heát quyeån l>. l8>. Nguõ phaàn 7, Ba-daät-ñeà >2; Taêng kyø, Ba-daät-ñeà 40, lôøi chuù (T22nl425, tr.>62b24) noùi: Baûn Phaïn löu trong tinh xaù Kyø-hoaøn bò moït aên maát ñieàu 40 bieät chuùng thöïc; Thaäp tuïng, ba daät-ñeà >6; Caên baûn, Ba-daät-ñeà >6. Pali, Paâc. >2 Gaabhojana.

Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: Tyø-kheo naøo aên chuùng rieâng187, Ba-daät-ñeà. Theá Toân vì Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Baáy giôø, caùc Tyø-kheo beänh coù nôi thænh thoï thöïc khoâng coù nhöõng thöùc aên vaø moùn thuoác theo chöùng beänh, vaø coù nôi coù caùc thöùc aên toát cuøng caùc loaïi thuoác theo chöùng beänh, nhöng hoï e sôï khoâng daùm thoï nhaän vì sôï phaïm ñieàu aên theo chuùng rieâng. Ñöùc Theá Toân bieát neân baûo caùc Tyø-kheo: - Töø nay veà sau cho pheùp Tyø-kheo beänh ñöôïc aên chuùng rieâng. Töø nay veà sau neân noùi giôùi nhö

vaày: Tyø-kheo naøo aên chuùng rieâng, tröø tröôøng hôïp ñaëc bieät, Ba-daät-ñeà. Tröø tröôøng hôïp ñaëc bieät, laø khi beänh. Theá Toân vì Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Baáy giôø caùc Tyø-kheo ñaõ töï töù; trong thaùng Ca-ñeà,l88 laø thôøi gian may y. Caùc Öu-baø-taéc khôûi yù nghó, “Caùc Tyø-kheo naøy töï töù roài, ñang may y trong thaùng Ca-ñeà. Ta neân laøm thöùc aên cuùng döôøng chuùng Taêng. Taïi sao vaäy? Vì sôï caùc Tyø-kheo naøy may y vaát vaû neân khoâng theå aên ñöôïc.” Caùc vò Öu-baø-taéc aáy ñeán trong Taêng-giaø-lam, baïch vôùi caùc Tyø-kheo: - Saùng mai, chuùng con cuùng döôøng côm. Xin chö toân nhaän lôøi c ho. Caùc Tyø-kheo traû lôøi: - Chæ môøi ñöôïc ba vòl89 aên chöù chuùng toâi khoâng ñöôïc pheùp aên thaønh chuùng rieâng. Caùc Öu-baø-taéc thöa vôùi caùc Tyø-kheo: - Boïn chuùng toâi ñeàu coù yù nghó raèng, chö toân töï töù roài, ñang may y trong thaùng Ca-ñeà. Sôï caùc Tyø-kheo vaát vaû khoâng theå aên ñöôïc cho neân môøi chö toân thoï thöïc. Caùc Tyø-kheo laïi noùi, chæ môøi ñöôïc ba vò, vì khoâng ñöôïc pheùp aên chuùng rieâng. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân baûo: - Töø nay veà sau, cho pheùp khi may y ñöôïc aên chuùng rieâng. Töø nay trôû ñi neân noùi giôùi nhö vaày: Tyø-kheo naøo, aên chuùng rieâng, tröø caùc tröôøng hôïp khaùc, Ba-daät- ñeà. Caùc tröôøng hôïp khaùc laø khi beänh, thôøi may y. Ñoù laø caùc tröôøng hôïp khaùc. Theá Toân vì Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Baáy giôø coù caùc cö só muoán cuùng thöùc aên vaø y, laïi ñeán trong Taêng-giaø-lam, baïch vôùi caùc Tyø-kheo: - Saùng mai toâi muoán cuùng ñoà aên. Xin chuùng Taêng nhaän lôøi. Caùc Tyø-kheo traû lôøi: - Chæ môøi ñöôïc ba vò aên chöù chuùng toâi khoâng ñöôïc pheùp aên thaønh chuùng rieâng. Cö só thöa:

- Ñaïi ñöùc, toâi muoán cuùng thöùc aên vaø y. Xin quyù ngaøi nhaän lôøi môøi cho. Nhöng vò Tyø-kheo kia noùi, - Chæ môøi ñöôïc ba vò aên vì khoâng ñöôïc pheùp aên thaønh chuùng rieâng. Baáy giôø caùc Tyø-kheo ñeán baïch vôùi Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät daïy: - Töø nay veà sau cho pheùp caùc Tyø-kheo khi thoï söï daâng y ñöôïc aên rieâng chuùng. Töø nay trôû ñi neân noùi giôùi nhö vaày: Tyø-kheo naøo, aên chuùng rieâng, tröø caùc tröôøng hôïp khaùc, Ba-daätñeà. Caùc tröôøng hôïp khaùc laø khi beänh, thôøi may y, thôøi thí y. Ñoù laø caùc tröôøng hôïp khaùc. Theá Toân vì Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Baáy giôø coù soá ñoâng Tyøkheo vaø caùc cö só ñi cuøng ñöôøng ñeán nöôùc Caâu-taùt-la. Giôø khaát thöïc ñeán, caùc Tyø-kheo noùi vôùi cö só: - Chuùng toâi muoán vaøo xoùm khaát thöïc. Xin chôø moät chuùt, chuùng toâi seõ trôû laïi, roài cuøng nhau ñi. Caùc cö só traû lôøi: - Haõy ñi theo chuùng toâi. Chuùng toâi seã cung caáp ñoà aên thöùc uoáng. Caùc Tyø-kheo noùi: - Chæ ñöôïc trao thöùc aên cho ba vò thoâi. Chuùng toâi khoâng ñöôïc pheùp aên chuùng rieâng. Caùc cö só thöa: - Ñaïi ñöùc, ñöôøng naøy nguy hieåm coù söï nghi ngôø khuûng boá. Haõy ñeán ñaây! Chuùng toâi seõ cung caáp ñoà aên thöùc uoáng cho. Chôù neân ñi sau vì quyù thaày ít ngöôøi quaù.

l84. Xem Ch. ii. Taêng-giaø-baø-thi-sa l0. l85. Ñeà-baø-ñaït , Tam-vaên-ñaø-la-ñaït , Khieân-ñaø-la-ñaït-baø , Cuø- baø-ly , Ca-löu-la-ñeà-xaù . Xem Ch.ii. Taêng-giaø-baø-thi-sa x & cht.l2>, Ñeà-baø- ñaït-ña vaø ñoàng boïn. l86. Boán Tyø-kheo trôû leân, khi chöa ñuû yeáu toá ñeå thaønh Taêng (Pl. Sangha), thì goïi laø

bieät chuùng (gana) l87. Bieät chuùng thöïc . Xem giaûi thích ñoaïn sau. Nguõ phaàn 7 (T22nl42l, tr.50c24): Bieät thænh chuùng thöïc .

l88. Ca-ñeà nguyeät ; Xem cht.l77, Ch.iv, Ni-taùt-kyø 29. l89. Xem cht.l87 treân.

Caùc Tyø-kheo noùi: - Chæ ñöôïc trao thöùc aên cho ba vò thoâi. Chuùng toâi khoâng ñöôïc pheùp aên chuùng rieâng. Roài caùc Tyø-kheo lieàn vaøo trong thoân khaát thöïc. Caùc cö só ñi tröôùc; Tyø-kheo ñi sau, theo khoâng kòp, bò giaëc cöôùp ñoaït y phuïc. Caùc Tyø-kheo ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo: - Töø nay veà sau treân ñöôøng coù nguy hieåm, cho pheùp Tyø-kheo ñöôïc aên chuùng rieâng. Töø nay trôû ñi, neân noùi giôùi nhö vaày: Tyø-kheo naøo, aên chuùng rieâng, tröø caùc tröôøng hôïp khaùc, Ba-daät-ñeà. Caùc tröôøng hôïp khaùc laø khi beänh, thôøi may y, thôøi thí y, khi ñi ñöôøng. Ñoù laø caùc tröôøng hôïp khaùc. Theá Toân vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Baáy giôø coù soá ñoâng Tyø- kheo cuøng caùc cö só ñi treân thuyeàn xuoâi theo doøng nöôùc. Giôø khaát thöïc ñeán, noùi vôùi caùc cö só: - Cho thuyeàn döøng laïi thôøi gian ngaén. Chuùng toâi caàn vaøo trong thoân khaát thöïc, vaø seõ trôû laïi cuøng ñi.

Caùc cö só noùi: - Chôù ñi! Chuùng toâi seõ cung caáp ñoà aên thöùc uoáng cho. Tyø-kheo noùi: - Chæ ñöôïc cung caáp ba vò maø thoâi. Chuùng toâi khoâng ñöôïc pheùp aên chuùng rieâng. Caùc cö só noùi: - Nôi khoaûng bôø soâng naøy coù nhieàu giaëc cöôùp, nôi coù nghi ngôø khuûng boá. Caùc thaày ít ngöôøi, khoâng neân ñi sau, seõ bò giaëc cöôùp ñoaït. Caùc thaày chôù ñi! Chuùng toâi seõ cung caáp ñoà aên thöùc uoáng cho. Caùc Tyø-kheo noùi: - Chæ ñöôïc cung caáp ba vò maø thoâi. Chuùng toâi khoâng ñöôïc pheùp aên chuùng rieâng. Roài caùc Tyø-kheo vaãn leân bôø ñeå khaát thöïc. Baïn ñoàng thuyeàn ñi tröôùc; caùc Tyø-kheo ñi sau, bò giaëc cöôùp ñoaït y phuïc. Caùc Tyø-kheo ñem nhaân duyeân naøy baïch ñaày ñuû leân Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø- kheo: - Töø nay veà sau cho pheùp caùc Tyø-kheo khi ñi thuyeàn ñöôïc aên chuùng rieâng. Töø ñaây trôû ñi neân noùi giôùi nhö vaày: Tyø-kheo naøo, aên chuùng rieâng, tröø caùc tröôøng hôïp khaùc, Ba-daät-ñeà. Caùc tröôøng hôïp khaùc laø khi beänh, thôøi may y, thôøi thí y, khi ñi ñöôøng, khi ñi thuyeàn. Ñoù laø caùc tröôøng hôïp khaùc. Theá Toân vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Baáy giôø coù soá ñoâng Tyø-kheo töø nöôùc Caâu-taùt-la du haønh ñeán moät thoân nhoû. Caùc cö só nghó raèng, - Chuùng Taêng thì laïi nhieàu maø thoân xoùm thì laïi nhoû. Chuùng ta haõy laøm thöùc aên cho chuùng Taêng duøng, ñöøng ñeå cho chuùng Taêng vaát vaû, khoå cöïcl90. Hoï lieàn ñeán trong Taêng-giaø-lam thöa vôùi caùc Tyø-kheo: - Baïch chö Ñaïi ñöùc, ngaøy mai xin nhaän thöùc aên cuûa chuùng toâi. Caùc Tyø-kheo noùi: - Chæ ñöôïc môøi ba vò maø thoâi. Chuùng toâi khoâng ñöôïc pheùp aên chuùng rieâng. Caùc cö só noùi: - Chuùng toâi nghó raèng chuùng Taêng thì nhieàu maø thoân xoùm laïi nhoû. Chæ sôï khoâng ñuû thöùc aên khieán chuùng Taêng phaûi vaát vaû thoâi. Tyø-kheo laïi noùi: - Chæ ñöôïc môøi ba vò maø thoâi. Chuùng toâi khoâng ñöôïc pheùp aên chuùng rieâng. Baáy giôøi caùc Tyø-kheo ñeán baïch Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân baûo:

l90. Taêng chia laøm nhieàu chuùng rieâng. Moãi chuùng thoï thöïc taïi moãi nôi khaùc nhau.

- Töø nay veà sau cho pheùp caùc Tyø-kheo, khi ñaïi chuùng taäp hôïp ñoâng, ñöôïc aên chuùng rieâng. Töø nay trôû ñi neân noùi giôùi nhö vaày: Tyø-kheo naøo, aên chuùng rieâng, tröø caùc tröôøng hôïp khaùc, Ba-daät-ñeà. Caùc tröôøng hôïp khaùc laø khi beänh, thôøi may y, thôøi thí y, khi ñi ñöôøng, khi ñi thuyeàn, khi ñaïi chuùng taäp hôïp. Ñoù laø caùc tröôøng hôïp khaùc. Theá Toân vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Baáy giôø coù ngöôøi con cuûa chò vua Bình-sal9l teân laø Ca-lal92 daâng thöùc aên cho caùc Sa-moân, tröôùc khi xuaát gia trong phaùi dò hoïc ngoaïi ñaïo, ñeán choã vua Bình-sa thöa: - Toâi ñaõ vì caùc Sa-moân thieát trai cuùng döôøng roài. Nay muoán xuaát g ia. Vua Bình-sa hoûi: - Muoán xuaát gia nôi naøo? Ñaùp: - Muoán xuaát gia trong phaùi Ni-kieàn Töû. Nhaø vua laïi hoûi: - Coù laøm thöùc aên cuùng döôøng Sa-moân cuûa ta khoâng? Ca-la baûo: - Taâu Ñaïi vöông, ñoù laø haïng Sa-moân naøo? Nhaø vua baûo: - Ñoù chính laø Sa-moân hoï Thích. Ca-la noùi: - Toâi chöa laøm thöùc aên cuùng döôøng caùc vò ñoù. Nhaø vua noùi: - Ngöôi nay neân doïn ñoà aên cuùng döôøng Sa-moân Thích töû. Ca-la lieàn ñeán trong Taêng-giaø-lam thöa vôùi caùc Tyø-kheo: - Nay toâi muoán laøm ñoà aên cuùng döôøng Taêng Tyø-kheo. Xin quyù ngaøi nhaän lôøi môøi cuûa toâi. Caùc Tyø-kheo noùi: - Chæ ñöôïc cuùng cho ba vò. Chuùng toâi khoâng ñöôïc aên chuùng rieâng. Baáy giôø, Ca-la noùi vôùi caùc Tyø-kheo: - Toâi laøm ñoà cuùng döôøng caùc Sa-moân tröôùc khi xuaát gia trong phaùi ngoaïi ñaïo. Roài toâi ñeán choã vua Bình-sa thöa, “Toâi ñaõ laøm ñoà cuùng döôøng caùc Sa-moân. Nay toâi muoán xuaát gia.” vua hoûi toâi, “Muoán xuaát l9l. Bình-sa vöông Xem cht. ll>, Ch.i Ba-la-di 2; cht. 98, Ch.ii Taêng-giaø-baø-thi-sa l0.
l92. Ca-la . Nguõ phaàn 7 (T22nl42l, tr.50c27): em trai cuûa vua teân laø Ca-löu . Thaäp tuïng l> (T2>nl4>5, tr.94c25), Caên baûn >6 (T2>nl442, tr.824a0l): Caäu cuûa vua. Pali, Vin.iv.747, moät ngöôøi thaân toäc cuûa vua Seniya Bimbisāra xuaát gia theo nhoùm loõa hình taø maïng (Ājīvaka); khoâng noùi teân.

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn l (Tieáp Theo) l0l

gia nôi naøo?” Toâi traû lôøi, “Muoán xuaát gia trong phaùi Ni-kieàn Töû.” Nhaø vua laïi hoûi toâi, “Ñaõ laøm ñoà aên cuùng döôøng Sa-moân cuûa ta chöa?” Baáy giôø toâi hoûi, “Ñoù laø haïng Sa-moân naøo?” vua noùi vôùi toâi, “Ñoù chính laø Sa-moân Thích töû.” vua baûo toâi, “Ngöôi haõy ñeán ñoù laøm ñoà aên cuùng döôøng Sa-moân Thích töû, sau ñoù môùi xuaát gia.” Vì lyù do aáy cho neân toâi deán trong Taêng-giaø-lam môøi caùc Ñaïi ñöùc. Cuùi mong caùc vò nhaän thænh lôøi môøi cuûa toâi. Baáy giôø, caùc Tyø-kheo nghe keå nhö vaäy lieàn ñeán baïch Ñöùc Theá Toân. Phaät baûo caùc Tyø-kheo: - Töø nay veà sau cho pheùp caùc Tyø-kheo khi coù Sa-moân thí thöïcl9> thì ñöôïc pheùp aên chuùng rieâng. Töø nay trôû ñi neân noùi giôùi nhö vaày: Tyø-kheo naøo, aên chuùng rieâng, tröø caùc tröôøng hôïp khaùc, Ba-daät-ñeà. Caùc tröôøng hôïp khaùc laø khi beänh, thôøi may y, thôøi thí y, khi ñi ñöôøng, khi ñi thuyeàn, khi ñaïi chuùng taäp hôïp, khi Sa-moân thí thöïc. Ñoù laø caùc tröôøng hôïp khaùc. B. GIÔÙI TÖÔÙNG Tyø-kheo: Nghóa nhö treân. AÊn chuùng

rieâng: Hoaëc boán ngöôøi hay hôn boán ngöôøi. Thöùc aên: Chæ cho côm, löông khoâ, côm khoâ, caù vaø thòt.l94 Beänh: Cho ñeán caùi goùt chaân bò treïo. Thôøi may y: Sau khi töï töù roài, neáu khoâng thoï y Ca-thi-na thì khoaûng moät thaùng; neáu coù thoï y Ca-thi-na thì khoaûng naêm thaùng, cho ñeán treân y chæ may moät ñöôøng nhö raêng con ngöïa. Thôøi thí y: Sau khi töï töù roài, neáu khoâng thoï y Ca-thi-na thì khoaûng moät thaùng; neáu coù thoï y Ca-thi-na thì khoaûng naêm thaùng; vaø caùc tröôøng hôïp thí thöïc vaø y khaùc. Khi ñi ñöôøng: Cho ñeán chæ ñi trong nöûa do tuaàn goàm caû ñi tôùi vaø ñi lui. Khi ñi thuyeàn: Cho ñeán nöông treân thuyeàn xuoâi hay ngöôïc doøng nöôùc trong voøng nöûa do tuaàn. Khi ñaïi chuùng taäp hôïpl95: thöùc aên ñuû cho boán ngöôøi maø dö moät ngöôøi laø coù söï khoán ñoán. Naêm ngöôøi, möôøi ngöôøi, cho ñeán traêm ngöôøi maø dö moät ngöôøi laø khoán ñoán.

l9>. Töùc chuùng Tyø-kheo ñöôïc tu só ñaïo khaùc môøi aên l94. Naêm loaïi thöùc aên, xem cht.l82, Ba-daät-ñeà >2 treân. l95. Pali: Mahāsamayo, baûn Anh hieåu laø söï khan hieám cöïc kyø, do Pali samaya coù nghóa: Thôøi tieát, cô hoäi. Trong Skt., samaya coøn coù nghóa - taäp hoäi.

Sa-moân thí thöïcl96: ñaây chæ cho nhöõng ngöôøi xuaát gia theo ngoaïi ñaïo beân ngoaøi Sa-moân Thích töû. Neáu Tyø-kheo khoâng coù lyù do aên chuùng rieâng, Tyø-kheo aáy neân ñöùng daäy thöa: Toâi khoâng coù nhaân duyeân gì trong böõa aên chuùng rieâng naøy. Toâi muoán ra khoûi chuùng. Ñöùc Phaät noùi: - Cho pheùp ra. Neáu nhöõng ngöôøi naøo khoâng coù lyù do cuõng ñöôïc pheùp cho ra khoûi chuùng. Neáu hai ngöôøi, ba ngöôøi, thì tuøy yù thoï thöïc. Neáu boán ngöôøi hay hôn boán ngöôøi thì neân chia ra laøm hai boä, thay nhau vaøo aên. Neáu Tyø-kheo coù nhaân duyeân ñeå aên theo chuùng rieâng maø muoán vaøo, thì haõy ñöùng daäy thöa: Toâi coù nhaân duyeân aên rieâng chuùng. Toâi muoán vaøo. Ñöùc Phaät daïy: - Neân chaáp thuaän. Tuøy theo thöù töï Thöôïng toïa maø ngoài vaøo. Neáu Tyø-kheo naøo aên rieâng chuùng, moãi mieáng aên phaïm moät Ba- daät-ñeà. Neáu coù lyù do maø khoâng noùi, phaïm Ñoät-kieát-la. Tyø-kheo-ni Ba-daät-ñeà. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät- kieát-la. Ñoù goïi laø phaïm. Khoâng phaïm: Khi beänh, thôøi gian may y, thôøi gian thí y, khi ñi ñöôøng, khi ñi thuyeàn, khi ñaïi chuùng taäp hoïp, khi Sa-moân thí, hoaëc ba ngöôøi, boán ngöôøi ñoåi nhau aên, hoaëc ñi coù nhaân duyeân; taát caû khoâng phaïm. Ngöôøi khoâng phaïm: Phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.